



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,  
TOURISMUS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA,  
ARTIGIANATO, TURISMO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

## Verfügung des Direktors der Abteilung IV

## Disposizioni del Direttore della ripartizione IV

### Betreff:

Außenstelle Brixen. Vergabe des Auftrags zur Lieferung eines Feuerlöschers mit Ständer.

### Oggetto:

Ufficio staccato di Bressanone. Affidamento dell'incarico per la fornitura di un estintore con piantana.

### Präambel und Begründung:

Mit Verfügung IV/025 vom 05.02.2024 wurde die Firma ITA Estintori d. Giaier Stefano & C. KG aus Bozen mit dem Auftrag für die halbjährliche Wartung der Feuerlöscher in den Gebäuden der Handelskammer und der Zweigstelle Brixen, für den Zeitraum 01.01.2024 - 31.12.2026, beauftragt.

Anlässlich der halbjährlichen Wartung am 04.09.2024 wurde festgestellt, dass der Feuerlöscher in der Außenstelle in Brixen ausgetauscht werden musste, da er abgelaufen war.

In Anbetracht der niedrigen Kosten wird es als gerechtfertigt erachtet, keine Marktforschung durchzuführen und einen Kostenvoranschlag bei der Firma ITA Estintori di Giaier Stefano & C. KG aus Bozen einzuholen.

In diesem Zusammenhang hat die genannte Firma einen Kostenvoranschlag für die Lieferung eines 5-kg-CO<sub>2</sub>-Feuerlöschers der Brandklasse 113B mit Ständer zu einem Gesamtbetrag in Höhe von 145 EUR zzgl. MwSt. übermittelt.

Der Preis ist angemessen.

Bei der genannten Auftragserteilung kann die Bestimmung des Art. 41 ff. des LG Nr. 16 vom 17. Dezember 2016 angewandt werden.

Es bestehen keine aktiven AOV-Vereinbarungen für die Lieferung, die mit der gegenständlichen Lieferung vergleichbar sind.

Gemäß Art. 21/ter Abs. 2 LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2 Abs. 2 LG Nr. 16/2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Artikel 38 LG vom 17. Dezember 2015 Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den AOV-Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt, zurück.

### Preambolo e motivazione:

Con disposizione IV/025 del 05.02.2024 è stato affidato alla ditta ITA Estintori di Giaier Stefano & C. Sas di Bolzano l'incarico, per la manutenzione semestrale degli estintori degli edifici di proprietà della Camera di commercio e della sede staccata di Bressanone per il periodo 01.01.2024 - 31.12.2026.

In occasione della manutenzione semestrale effettuata in data 04.09.2024 è stata rilevata la necessità di sostituire l'estintore dell'Ufficio staccato di Bressanone in quanto scaduto.

In considerazione dei costi contenuti si ritiene giustificato non effettuare una ricerca di mercato e richiedere un preventivo di spesa alla ditta ITA Estintori di Giaier Stefano & C. Sas di Bolzano.

A tale riguardo la citata ditta ha inviato un preventivo di spesa per la fornitura di un estintore da kg 5 CO<sub>2</sub> classe di fuoco 113B con piantana per l'importo complessivo di 145 EUR, oltre l'IVA.

Il prezzo è congruo.

Nell'affidamento dei citati incarichi ci si può avvalere del disposto di cui all'articolo 41 e seguenti L.P. 17 dicembre 2016, n. 16.

Non sono attive convenzioni ACP relative al servizio in oggetto comparabili con quello da acquisire.

Ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2, l.p. 1/2002 "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2 comma 2 della l.p. 16/2015, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16

Aus den genannten Gründen wird der Auftrag zur Lieferung eines 5 kg CO<sub>2</sub>-Feuerlöschers der Brandklasse 113B mit Ständer, für die Außenstelle Brixen, an die Firma ITA Estintori d. Giaier Stefano & C. KG aus Bozen zum Preis in Höhe von 145 EUR, zzgl. MwSt., vergeben.

Per le ragioni più sopra esposte viene affidato l'incarico per la fornitura un estintore da kg 5 CO<sub>2</sub> classe di fuoco 113B con piantana, per l'Ufficio staccato di Bressanone, alla ditta ITA Estintori di Giaier Stefano & C. Sas di Bolzano per l'importo di 145 EUR, oltre l'IVA.

#### Allgemeine gesetzliche Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023 – Kodex der öffentlichen Verträge.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Rundschreiben Nr. 4 vom 19. April 2024 - Richtlinien zur Direktvergabe von Bauleistungen unter 150.000 Euro, von Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000 Euro und zur Beauftragung von externen Experten.

#### Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Statuto della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei contratti pubblici.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Circolare n. 4 del 19 aprile 2024 - Linee guida sugli affidamenti diretti di lavori di importo inferiore a 150.000 euro, di servizi e forniture di importo inferiore a 140.000 euro e sugli incarichi esterni di natura professionale

#### Maßnahme:

##### **Dies vorausgeschickt, verfügt der Abteilungsdirektor wie folgt:**

Der Auftrag für die Lieferung eines 5-kg-CO<sub>2</sub>-Feuerlöschers der Brandklasse 113B mit Ständer, für die Außenstelle Brixen, wird an die Firma ITA Estintori d. Giaier Stefano & C. KG aus Bozen zum Preis in Höhe von 145 EUR, zzgl. MwSt., vergeben.

Die Gesamtausgabe von 176,90 EUR wird genehmigt und auf das Konto 325020 der betreffenden Geschäftsjahre angelastet.

#### Dispositivo:

##### **Tutto ciò premesso, il Direttore di ripartizione dispone come segue:**

L'incarico per la fornitura un estintore da kg 5 CO<sub>2</sub> classe di fuoco 113B con piantana, per l'Ufficio staccato di Bressanone, viene affidato alla ditta ITA Estintori di Giaier Stefano & C. Sas di Bolzano per l'importo di 145 EUR, oltre l'IVA.

La spesa complessiva di 176,90 EUR viene approvata e imputata al conto 325020 dei bilanci dei relativi esercizi.

**Rechtsmittelbelehrung:**

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

**Rimedi legali:**

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dr. Luca Filippi

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)